

حروف اضافه در آلمانی

به همراه معنی



آموزشگاه زبان ملل

حروف اضافه در آلمانی

حروف اضافه آلمانی، به دلیل اینکه می‌توانند معنی و ساختار یک جمله را به طور کامل تغییر دهند در گرامر زبان آلمانی یک مبحث بسیار مهم به حساب می‌آیند. برای مثال، انتخاب یک حرف اضافه اشتباه ممکن است باعث شود جمله شما از نظر دستوری درست نباشد. در کلاس زبان آلمانی معمولاً حروف اضافه به صورت مرحله به مرحله و همراه با مثال آموزش داده می‌شوند تا زبان‌آموز بتواند آن‌ها را در مکالمه و نگارش متن‌های آلمانی، استفاده کند. در ادامه با انواع حروف اضافه آلمانی، حالت‌های دستوری آن‌ها و کاربردها در موقعیت‌های مختلف آشنا می‌شویم.

حروف اضافه در زبان آلمانی چیست و چه کاربردی دارد؟

حروف اضافه یا Präpositionen کلماتی هستند که ارتباط بین بخش‌های مختلف جمله را مشخص می‌کنند. این کلمات کوچک می‌توانند مکان، زمان، جهت، علت، هدف یا ارتباط میان افراد و اشیا را نشان دهند. برای مثال، حرف اضافه mit به معنی «با» و für به معنی «برای» است. پس برای استفاده درست از حروف اضافه، فقط حفظ کردن معنی آن‌ها کافی نیست و باید بدانید هر حرف اضافه با چه حالت دستوری استفاده می‌شود.

انواع حروف اضافه در آلمانی بر اساس حالت دستوری

یکی از بهترین روش‌ها برای یادگیری حروف اضافه آلمانی، دسته‌بندی آن‌ها بر اساس حالت دستوری است. در زبان آلمانی، حروف اضافه معمولاً با Dativ, Akkusativ یا Genitiv استفاده می‌شوند. برخی از آن‌ها هم دوحالتی هستند و بسته به مفهوم جمله می‌توانند با Dativ یا Akkusativ بیایند. برای مثال، für همیشه Akkusativ می‌گیرد و mit همیشه همراه با Dativ استفاده می‌شود. اما حرف اضافه‌ای مانند in می‌تواند در بعضی جمله‌ها Akkusativ و در بعضی دیگر Dativ داشته باشد. ♣ در واقع، حروف اضافه آلمانی را می‌توان به این گروه‌ها تقسیم کرد:

- حروف اضافه همراه با Akkusativ
- حروف اضافه همراه با Dativ
- حروف اضافه همراه با Genitiv
- حروف اضافه دوحالتی یا Wechselpräpositionen
- حروف اضافه مکان

- حروف اضافه زمان
- حروف اضافه علت و دلیل

حروف اضافه آکوزاتیو در آلمانی (Akkusativ)

برخی از حروف اضافه در زبان آلمانی همیشه با حالت Akkusativ استفاده می‌شوند. یعنی اسم، ضمیر یا آرטיکل بعد از آن‌ها باید در حالت آکوزاتیو قرار بگیرد. این حروف اضافه معمولاً برای بیان جهت، هدف، حرکت، علت یا ارتباط میان افراد و اشیا کاربرد دارند.

مثلاً، در جمله Ich gehe durch den Park، حرف اضافه durch باعث می‌شود اسم بعد از آن در حالت Akkusativ قرار بگیرد.

❖ مهم‌ترین نکته برای زبان‌آموزان این است که این حروف اضافه را همراه با حالت دستوری آن‌ها یاد بگیرند. حفظ کردن حرف اضافه به تنهایی کافی نیست، بهتر است همیشه آن را همراه با یک مثال ساده تمرین کنید.

معنی فارسی	حرف اضافه
از میان، از طریق	durch
برای	für
علیه، مقابل	gegen
بدون	ohne
دور، در ساعت	um

• Durch = از میان / از طریق

برای بیان عبور از میان یک مکان یا انجام کاری از طریق چیزی استفاده می‌شود.

Ich gehe durch den Park.

من از میان پارک عبور می‌کنم.

• Für = برای

معمولاً برای بیان هدف، دریافت کردن چیزی یا نفع بردن از چیزی، استفاده می‌شود.

Das Geschenk ist für dich.

این هدیه برای تو است.

• Gegen = علیه / مقابل

می‌تواند برای بیان مخالفت، برخورد یا رقابت استفاده شود.

Deutschland spielt gegen Spanien.

آلمان مقابل اسپانیا بازی می‌کند.

• Ohne = بدون

برای بیان نبودن یا نداشتن چیزی کاربرد دارد.

Ich trinke Kaffee ohne Zucker.

من قهوه بدون شکر می‌نوشم.

• Um = دور / در ساعت

برای بیان زمان دقیق یا حرکت دور چیزی استفاده می‌شود.

Der Kurs beginnt um acht Uhr.

کلاس ساعت هشت شروع می‌شود.

حروف اضافه داتیو در آلمانی (Dativ)

برخی از حروف اضافه در زبان آلمانی همیشه با حالت Dativ استفاده می‌شوند. یعنی اسم، آرتیکل یا ضمیر بعد از آن‌ها باید به شکل داتیو بیاید. این حروف اضافه معمولاً برای بیان مبدأ، همراهی، مکان، زمان یا ارتباط با افراد استفاده می‌شوند.

مثلاً، در جمله Ich fahre mit dem Bus، حرف اضافه mit همیشه Dativ می‌گیرد، به همین خاطر از dem Bus استفاده می‌کنیم.

یکی از بهترین روش‌ها برای یادگیری این دسته از حروف اضافه آلمانی، تمرین کردن هر حرف اضافه همراه با یک جمله کاربردی است. به این شکل، هم معنی حرف اضافه و هم ساختار دستوری آن راحت‌تر در ذهن باقی می‌ماند.

حرف اضافه	معنی فارسی	مثال
aus	از، خارج از	Ich komme aus Deutschland.
bei	نزد، پیش، در	Ich bin bei meiner Freundin.
mit	با	Ich fahre mit dem Bus.
nach	به، بعد از	Ich fahre nach Berlin.
von	از، متعلق به	Das ist ein Geschenk von meinem Vater.
zu	به، نزد	Ich gehe zu meiner Schule.
seit	از زمان	Ich lerne seit einem Jahr Deutsch.

- Aus = از / خارج از
بیشتر برای بیان مبدأ، کشور یا خارج شدن از یک مکان استفاده می‌شود.
Ich komme aus Deutschland.
من اهل آلمان هستم.
- Bei = نزد / پیش / در
برای حضور داشتن نزد یک شخص یا در محل خاصی استفاده می‌شود.
Ich bin bei meiner Freundin.
من پیش دوستم هستم.
- Mit = با
برای بیان همراهی یا وسیله انجام کار کاربرد دارد.
Ich fahre mit dem Bus.
من با اتوبوس می‌روم.
- Nach = به / بعد از
معمولاً برای رفتن به شهرها و کشورهایی که بدون آرتیکل هستند استفاده می‌شود.
Wir fahren nach Berlin.
ما به برلین می‌رویم.
- Von = از
برای بیان مبدأ، مالکیت یا دریافت چیزی از شخصی کاربرد دارد.
Das Geschenk ist von meinem Bruder.
این هدیه از طرف برادرم است.
- Zu = به / نزد
معمولاً برای رفتن نزد (پیش، در کنار) افراد، مکان‌ها و برخی مقصدها استفاده می‌شود.
Ich gehe zum Arzt.
من نزد پزشک می‌روم. (من به پزشک مراجعه می‌کنم).
- Seit = از زمان
برای بیان زمانی استفاده می‌شود که از گذشته شروع شده و هنوز ادامه دارد.
Ich lerne seit zwei Jahren Deutsch.
من دو سال است که آلمانی یاد می‌گیرم.

حروف اضافه گنتیو در آلمانی (Genitiv)

برخی از حروف اضافه آلمانی با حالت Genitiv استفاده می‌شوند. این گروه نسبت به حروف اضافه Dativ و Akkusativ کمتر در مکالمات روزمره دیده می‌شوند، اما در زبان رسمی، نوشتاری و متن‌های آلمانی اهمیت زیادی دارند. حروف اضافه Genitiv معمولاً برای بیان علت، تضاد، زمان، جایگزینی یا موقعیت مکانی استفاده می‌شوند. برای مثال، wegen به معنی «به دلیل» و trotz به معنی «با وجود» است.

در زبان گفتاری، گاهی بعضی از این حروف اضافه همراه با Dativ هم شنیده می‌شوند، اما برای یادگیری ساختار استاندارد بهتر است شکل رسمی آن‌ها را همراه با Genitiv یاد بگیرید.

حرف اضافه	معنی فارسی	مثال
wegen	به دلیل	Wegen des Regens bleibe ich zu Hause.
trotz	با وجود	Trotz des Wetters gehen wir spazieren.
während	در طول	Während des Unterrichts spreche ich nicht.
statt	به جای	Statt des Autos nehme ich den Bus.
innerhalb	در داخل، ظرف	Innerhalb eines Tages bekomme ich die Antwort.
außerhalb	خارج از	Außerhalb der Stadt ist es ruhig.

• Wegen = به دلیل

برای بیان علت استفاده می‌شود.

Wegen des Regens bleibe ich zu Hause.

به دلیل بارش باران در خانه می‌مانم. (به خاطر بارش باران در خانه می‌مانم.)

• Trotz = با وجود

برای بیان تضاد میان دو موضوع کاربرد دارد.

Trotz des schlechten Wetters gehen wir spazieren.

با وجود هوای بد، به پیاده‌روی می‌رویم.

• Während = در طول

برای بیان هم‌زمانی دو اتفاق استفاده می‌شود.

Während des Unterrichts spreche ich nicht.

در طول کلاس صحبت نمی‌کنم.

- **Statt = به جای**

برای بیان جایگزینی استفاده می‌شود.

Statt des Autos nehme ich den Bus.

به جای ماشین، اتوبوس را انتخاب می‌کنم.

- **Innerhalb = در داخل / ظرف**

معمولاً برای بیان محدوده زمانی یا مکانی استفاده می‌شود.

Innerhalb eines Tages bekomme ich die Antwort.

ظرف یک روز پاسخ را دریافت می‌کنم.

- **Außerhalb = خارج از**

برای بیان قرار گرفتن خارج از یک محدوده کاربرد دارد.

Außerhalb der Stadt ist es ruhiger.

خارج از شهر آرام‌تر است.

حروف اضافه دوحالتی در آلمانی (Wechselpräpositionen)

حروف اضافه دوحالتی یا Wechselpräpositionen از مهم‌ترین بخش‌های گرامر زبان آلمانی هستند. این حروف اضافه می‌توانند هم با Akkusativ و هم با Dativ استفاده شوند. انتخاب حالت دستوری به مفهوم جمله بستگی دارد. اگر جمله نشان‌دهنده حرکت یا تغییر مکان به سمت یک مقصد باشد، معمولاً از Akkusativ استفاده می‌کنیم. اما اگر جمله درباره قرار داشتن در یک مکان مشخص باشد، Dativ به کار می‌رود.

برای مثال:

Ich gehe in die Schule.

من به مدرسه می‌روم.

Ich bin in der Schule.

من در مدرسه هستم.

بنابراین، برای استفاده درست از حروف اضافه دوحالتی باید ابتدا مفهوم حرکت یا ثابت بودن در مکان را تشخیص دهید.

معنی فارسی	حرف اضافه
------------	-----------

کنار، به	an
روی	auf
پشت	hinter
در، داخل	in
کنار	neben
بالای، روی	über
زیر	unter
جلوی	vor
بین	zwischen

• An = کنار / به

Ich hänge das Bild an die Wand.

من تابلو را به دیوار می‌زنم.

• Auf = روی

Ich lege das Buch auf den Tisch.

من کتاب را روی میز می‌گذارم.

• Hinter = پشت

Der Hund läuft hinter das Haus.

سگ به پشت خانه می‌دود.

• In = داخل

Ich gehe in das Zimmer.

من وارد اتاق می‌شوم.

• Neben = کنار

Ich stelle den Stuhl neben den Tisch.

من صندلی را کنار میز قرار می‌دهم.

• Über = بالای / روی

Ich hänge die Lampe über den Tisch.

من چراغ را بالای میز نصب می‌کنم.

• Unter = زیر

Die Katze läuft unter den Tisch.

گربه به زیر میز می‌رود.

• Vor = جلوی

Ich stelle das Auto vor das Haus.

من ماشین را جلوی خانه پارک می‌کنم.

• Zwischen = بین

Ich stelle den Stuhl zwischen die Tische.

من صندلی را بین میزها قرار می‌دهم.

چه زمانی Wechselpräposition با Akkusativ می‌آید؟

حروف اضافه دوحالتی زمانی با Akkusativ می‌آیند که در جمله حرکت، تغییر مکان یا رفتن به سمت یک مقصد را داشته باشیم. برای تشخیص این حالت معمولاً می‌توانید سؤال Wohin? یعنی «به کجا؟» را مطرح کنید. اگر جمله به این سؤال پاسخ دهد، معمولاً از Akkusativ استفاده می‌شود.

مثلاً:

Ich gehe in die Küche.

من به آشپزخانه می‌روم.

چه زمانی Wechselpräposition با Dativ می‌آید؟

حروف اضافه دوحالتی زمانی با Dativ استفاده می‌شوند که چیزی یا کسی در یک مکان ثابت قرار داشته باشد و حرکت به سمت مقصد مطرح نباشد. در این حالت معمولاً سؤال Wo? یعنی «کجا؟» به شما کمک می‌کند.

مثال:

Ich bin in der Küche.

من در آشپزخانه هستم.

جدول کامل حروف اضافه آلمانی با معنی فارسی و حالت دستوری

جدول زیر را برای تان قرار داده‌ایم تا بتوانید یک مرور سریع داشته باشید. مهم‌ترین حروف اضافه آلمانی را همراه با معنی، حالت دستوری و مثال‌شان ببینید:

حرف اضافه	معنی فارسی	حالت دستوری	مثال
durch	از میان،	Akkusativ	Ich gehe durch den Park.

Das Geschenk ist für dich.	Akkusativ	برای	für
Wir spielen gegen Bayern.	Akkusativ	علیه، مقابل	gegen
Ich trinke Kaffee ohne Zucker.	Akkusativ	بدون	ohne
Der Kurs beginnt um 8 Uhr.	Akkusativ	در، دور	um
Ich komme aus dem Iran.	Dativ	از، خارج از	aus
Ich bin bei meiner Mutter.	Dativ	نزد، پیش، در	bei
Ich fahre mit dem Bus.	Dativ	با	mit
Wir fahren nach Berlin.	Dativ	به، بعد از	nach
Der Brief ist von meinem Freund.	Dativ	از، از طرف	von
Ich gehe zum Arzt.	Dativ	به، نزد	zu
Ich lerne seit einem Jahr Deutsch.	Dativ	از، از زمانی که	seit
Wegen des Regens bleibe ich zu Hause.	Genitiv	به دلیل	wegen
Trotz des Wetters gehen wir raus.	Genitiv	با وجود	trotz
Während des Unterrichts lese ich.	Genitiv	در طول	während
Statt des Autos nehme ich den Bus.	Genitiv	به جای	statt
Innerhalb einer Woche komme ich zurück.	Genitiv	در داخل، ظرف	innerhalb
Außerhalb der Stadt ist es ruhig.	Genitiv	خارج از	außerhalb
Ich gehe in die Schule.	Akk./Dat.	در، به داخل	in
Ich gehe an den See.	Akk./Dat.	کنار، به	an
Das Buch liegt auf dem Tisch.	Akk./Dat.	روی، به روی	auf
Das Auto steht hinter dem Haus.	Akk./Dat.	پشت	hinter

Ich sitze neben meiner Schwester.	Akk./Dat.	کنار	neben
Die Lampe hängt über dem Tisch.	Akk./Dat.	بالای، درباره	über
Die Katze ist unter dem Bett.	Akk./Dat.	زیر	unter
Das Auto steht vor dem Haus.	Akk./Dat.	جلوی، قبل از	vor
Der Tisch steht zwischen den Stühlen.	Akk./Dat.	بین	zwischen

حروف اضافه مکان در زبان آلمانی (Lokale Präpositionen)

حروف اضافه مکان یا Lokale Präpositionen برای مشخص کردن محل قرار گرفتن شخص یا شیء و همچنین جهت حرکت استفاده می‌شوند. در این بخش معمولاً با سه سؤال مهم روبه‌رو هستیم: Wo? یعنی «کجا؟»، Wohin? یعنی «به کجا؟» و گاهی Woher? یعنی «از کجا؟»

حروف اضافه‌ای مانند an, in, auf, unter, über, vor, hinter, neben بسته به نوع جمله می‌توانند با Akkusativ یا Dativ بیایند. جدول زیر را ببینید:

حرف اضافه	کاربرد کلی	مثال	معنی
in	داخل / به داخل	Ich bin in der Schule.	من در مدرسه هستم.
an	کنار / کنار یک سطح	Das Bild hängt an der Wand.	تابلو روی دیوار است.
auf	روی	Das Buch liegt auf dem Tisch.	کتاب روی میز است.
unter	زیر	Die Katze ist unter dem Tisch.	گربه زیر میز است.
über	بالای	Die Lampe hängt über dem Tisch.	چراغ بالای میز است.
vor	جلوی	Das Auto steht vor dem Haus.	ماشین جلوی خانه است.

Der Garten ist hinter dem Haus.	پشت	hinter	باغ پشت خانه است.
Ich sitze neben Ali.	کنار	neben	من کنار علی نشسته‌ام.

حروف اضافه برای «کجا؟» (Wo?)

وقتی می‌خواهیم بگوییم یک شخص یا شیء کجا قرار دارد و حرکت یا تغییر مکان وجود ندارد، از سؤال Wo? استفاده می‌کنیم. در این حالت، حروف اضافه دوحالتی معمولاً با Dativ می‌آیند. مثلاً اگر بگوییم «کتاب روی میز است»، کتاب در حال حرکت نیست؛ بنابراین از Dativ استفاده می‌کنیم.

معنی	مثال	حرف اضافه
من در مدرسه هستم.	Ich bin in der Schule.	in
تابلو روی دیوار است.	Das Bild hängt an der Wand.	an
موبایل روی میز است.	Das Handy liegt auf dem Tisch.	auf
سگ زیر میز است.	Der Hund ist unter dem Tisch.	unter
من کنار دوستم نشسته‌ام.	Ich sitze neben meiner Freundin.	neben

حروف اضافه برای «به کجا؟» (Wohin?)

وقتی شخص یا شیء به سمت یک مکان حرکت می‌کند، سؤال Wohin? یعنی «به کجا؟» مطرح می‌شود. در این حالت، حروف اضافه دوحالتی معمولاً با Akkusativ استفاده می‌شوند.

برای مثال، تفاوت این دو جمله را ببینید:

Ich bin in der Schule.

من در مدرسه هستم.

Ich gehe in die Schule.

من به مدرسه می‌روم.

معنی	مثال	حرف اضافه
به آشپزخانه می‌روم.	Ich gehe in die Küche.	in

به کنار دریاچه می‌رویم.	Wir fahren an den See.	an
به بالکن می‌روم.	Ich gehe auf den Balkon.	auf
گربه به زیر تخت می‌رود.	Die Katze läuft unter das Bett.	unter
صندلی را کنار میز می‌گذارم.	Ich stelle den Stuhl neben den Tisch.	neben

تفاوت an, in و auf در بیان مکان

هر سه حرف اضافه an, in و auf می‌توانند برای بیان مکان استفاده شوند، اما نوع مکان و رابطه شخص یا شیء با آن اهمیت دارد. باید نگاهی دقیق هم به [بررسی جامع تفاوت auf و in در آلمانی](#) بیندازید.

معنی	مثال	کاربرد	حرف اضافه
من در آشپزخانه هستم.	Ich bin in der Küche.	داخل یک فضا یا مکان	in
تابلو روی دیوار است.	Das Bild hängt an der Wand.	کنار یا چسبیده به یک سطح/مکان	an
کتاب روی میز است.	Das Buch liegt auf dem Tisch.	روی یک سطح یا برخی مکان‌های باز	auf

تفاوت nach و zu برای رفتن به مکان‌ها

هر دو حرف اضافه nach و zu می‌توانند مفهوم «به» داشته باشند، اما کاربردشان یکسان نیست. nach بیشتر با شهرها و کشورهای که آرتیکل ندارند می‌آید، حال [کاربرد حرف اضافه zu در زبان آلمانی](#) چیست؟ zu اکثراً برای افراد، مراکز و مقصدهای مشخص استفاده می‌شود.

معنی	مثال	کاربرد	حرف اضافه
به برلین می‌روم.	Ich fahre nach Berlin.	شهرها	nach
به آلمان پرواز می‌کنیم.	Wir fliegen nach Deutschland.	کشورهای بدون آرتیکل	nach

zU	افراد	Ich gehe zu meiner Freundin.	نزد دوستم می‌روم.
zU	پزشک و مراکز	Ich gehe zum Arzt.	به پزشک می‌روم.
zU	برخی مقصدها	Wir gehen zur Schule.	به مدرسه می‌رویم.

حروف اضافه زمان در آلمانی (Temporale Präpositionen)

حروف اضافه زمان یا Temporale Präpositionen برای صحبت کردن درباره ساعت، روز، ماه، فصل، مدت زمان و ترتیب اتفاقات استفاده می‌شوند. از پرکاربردترین آن‌ها می‌توان به im، am، um، seit، nach، vor و bis اشاره کرد. انتخاب حرف اضافه مناسب به نوع زمانی که درباره آن صحبت می‌کنیم بستگی دارد. برای مثال، برای ساعت دقیق معمولاً um و برای روزهای هفته معمولاً am استفاده می‌شود.

کاربرد im، am و um برای زمان

برای بیان زمان، انتخاب میان im، am و um به واحد زمانی بستگی دارد. am بیشتر برای روزها و تاریخ‌ها، im برای ماه‌ها و فصل‌ها و um برای ساعت دقیق استفاده می‌شود. ما قبلاً به فرق im و in در زبان آلمانی هم پرداخته‌ایم که دانستن آن می‌تواند مبحث حروف اضافه را در ذهن‌تان شفاف‌تر کند.

حرف اضافه	کاربرد	مثال	معنی
am	روز و تاریخ	Ich komme am Montag.	دوشنبه می‌آیم.
am	روز + بخش روز	Am Morgen lerne ich Deutsch.	صبح آلمانی می‌خوانم.
im	ماه	Ich fahre im Juli nach Berlin.	در ماه ژوئیه به برلین می‌روم.
im	فصل	Im Sommer ist es warm.	در تابستان هوا گرم است.
um	ساعت	Der Kurs beginnt um neun Uhr.	کلاس ساعت ۹ شروع می‌شود.

کاربرد nach، vor، seit و bis برای زمان

این حروف اضافه برای بیان رابطه زمانی میان اتفاقات یا مشخص کردن مدت و پایان یک بازه استفاده می‌شوند. seit برای اتفاقی است که از گذشته شروع شده و ادامه دارد، vor برای «... پیش»، nach برای «بعد از» و bis برای «تا» کاربرد دارد. جدول را ببینید:

حرف اضافه	معنی	مثال	معنی مثال
seit	از، از زمانی	Ich wohne seit 2020 hier.	من از سال ۲۰۲۰ اینجا زندگی می‌کنم.
vor	... پیش	Ich habe ihn vor zwei Tagen gesehen.	دو روز پیش او را دیدم.
nach	بعد از	Nach dem Essen trinke ich Kaffee.	بعد از غذا قهوه می‌نوشم.
bis	تا	Ich arbeite bis sechs Uhr.	تا ساعت شش کار می‌کنم.

چگونه ساعت، روز، ماه و فصل را با حروف اضافه بیان کنیم؟

برای صحبت درباره زمان در آلمانی، باید بدانیم هر واحد زمانی معمولاً با چه حرف اضافه‌ای همراه می‌شود. برای ساعت دقیق از um استفاده می‌کنیم. دقت کنید:

Der Unterricht beginnt um 10 Uhr.

کلاس ساعت ۱۰ شروع می‌شود.

برای روزهای هفته و تاریخ‌ها معمولاً از am استفاده می‌کنیم:

Am Montag habe ich Deutschunterricht.

دوشنبه کلاس آلمانی دارم.

برای ماه‌ها و فصل‌ها معمولاً از im استفاده می‌کنیم:

Im August fahre ich nach Deutschland.

در ماه اوت به آلمان می‌روم.

همین ساختار برای فصل‌ها هم استفاده می‌شود:

Im Winter ist es kalt.

در زمستان هوا سرد است.

اگر بخواهیم بگوییم کاری تا یک زمان مشخص ادامه دارد، از bis استفاده می‌کنیم:

Ich arbeite bis 18 Uhr.

من تا ساعت ۱۸ کار می‌کنم.

برای بیان مدت زمانی که از گذشته شروع شده و هنوز ادامه دارد، seit بسیار مهم است:

Ich lerne seit drei Jahren Deutsch.

سه سال است که آلمانی یاد می‌گیرم.

همچنین برای بیان «چند وقت پیش» از vor استفاده می‌کنیم:

Ich war vor einer Woche in Berlin.

یک هفته پیش در برلین بودم.

حروف اضافه علت و دلیل در آلمانی

برای بیان علت و دلیل در زبان آلمانی، حروف اضافه و ساختارهای مختلفی وجود دارد. یکی از مهم‌ترین آن‌ها wegen به معنی «به دلیل» است. این حرف اضافه در کاربرد استاندارد با Genitiv استفاده می‌شود. حرف اضافه aus هم در بعضی موقعیت‌ها می‌تواند دلیل یا انگیزه انجام یک کار را نشان دهد، برای مثال وقتی کاری از روی عشق، ترس یا کنجکاوی انجام می‌شود. همچنین vor در بعضی ساختارها برای بیان علت یک احساس یا واکنش جسمی به کار می‌رود؛ مانند ترس یا سرما. شناخت تفاوت این حروف اضافه اهمیت زیادی دارد، چون نمی‌توان آن‌ها را همیشه به صورت مستقیم از فارسی ترجمه کرد.

معنی مثال	مثال	معنی	حرف اضافه
به دلیل باران در خانه می‌مانم.	Wegen des Regens bleibe ich zu Hause.	به دلیل	wegen
او از روی دوستی به من کمک می‌کند.	Er hilft mir aus Freundschaft.	از روی، به دلیل	aus
او از ترس می‌لرزد.	Sie zittert vor Angst.	از شدت	vor
به دلیل هوا مسابقه لغو می‌شود.	Aufgrund des Wetters fällt das Spiel aus.	به دلیل، بر اساس	aufgrund

به لطف کمک تو موفق شدم.	Dank deiner Hilfe habe ich es geschafft.	به لطف	dank
-------------------------	--	--------	------

تفاوت کاربرد حروف اضافه علت در جمله

حروف اضافه علت با توجه به نوع دلیل انتخاب می‌شوند. wegen برای بیان یک علت مستقیم بسیار استفاده می‌شود، در حالی که aus بیشتر انگیزه درونی یا احساسی را نشان می‌دهد. vor هم معمولاً همراه با احساسات یا واکنش‌های جسمی می‌آید.

برای مثال:

Wegen des Regens bleibe ich zu Hause.

به دلیل (به خاطر) باران در خانه می‌مانم.

Er hilft mir aus Liebe.

او از روی عشق به من کمک می‌کند.

Sie zittert vor Angst.

او از ترس می‌لرزد.

افعال آلمانی با حروف اضافه ثابت (Verb + Präposition)

در زبان آلمانی، بعضی فعل‌ها معمولاً همراه با یک حرف اضافه مشخص استفاده می‌شوند. به این ساختارها Verb + Präposition گفته می‌شود. نکته مهم این است که در بسیاری از موارد نمی‌توان حرف اضافه را بر اساس ترجمه فارسی انتخاب کرد، در واقع باید ترکیب فعل و حرف اضافه را به صورت یک عبارت کامل یاد گرفت.

برای مثال، فعل warten معمولاً با auf استفاده می‌شود:

Ich warte auf den Bus.

من منتظر اتوبوس هستم.

پس بهتر است به جای اینکه فقط warten = منتظر بودن را حفظ کنید، عبارت warten auf = منتظر چیزی/کسی بودن را یاد بگیرید.

ترجمه	مثال	معنی	فعل + حرف اضافه
منتظر اتوبوس هستم.	Ich warte auf den Bus.	منتظر بودن	warten auf
به خانواده‌ام فکر می‌کنم.	Ich denke an meine Familie.	فکر کردن به	denken an
درباره فیلم صحبت می‌کنیم.	Wir sprechen über den Film.	صحبت کردن درباره	sprechen über
با معلم صحبت می‌کنم.	Ich spreche mit meinem Lehrer.	صحبت کردن با	sprechen mit
مشتاق تعطیلات هستم.	Ich freue mich auf den Urlaub.	مشتاق چیزی بودن	sich freuen auf
از هدیه خوشحال می‌شوم.	Ich freue mich über das Geschenk.	خوشحال شدن از	sich freuen über
این به هوا بستگی دارد.	Das hängt vom Wetter ab.	بستگی داشتن به	abhängen von
رویای یک سفر را می‌بینم.	Ich träume von einer Reise.	خواب/رویا دیدن درباره	träumen von
درخواست کمک می‌کنم.	Ich bitte um Hilfe.	درخواست کردن	bitten um
به موسیقی علاقه دارم.	Ich interessiere mich für Musik.	علاقه‌مند بودن به	sich interessieren für
او را به یاد می‌آورم.	Ich erinnere mich an ihn.	به یاد آوردن	sich erinnern an
در دوره شرکت می‌کنم.	Ich nehme an dem Kurs teil.	شرکت کردن در	teilnehmen an

در این ساختارها، یادگیری حالت دستوری حرف اضافه هم اهمیت دارد. مثلاً، für همیشه Akkusativ می‌گیرد، اما mit همیشه با Dativ می‌آید. بنابراین بهتر است هر فعل را همراه با حرف اضافه و حالت دستوری آن یاد بگیرید و به خاطر بسپارید.

تفاوت حروف اضافه پرکاربرد و مشابه در آلمانی

بعضی از حروف اضافه در آلمانی از نظر معنی شبیه یکدیگر هستند و همین موضوع می‌تواند زبان‌آموزان را سردرگم کند. مثلاً nach و zu هر دو در بعضی موقعیت‌ها معنی «به» می‌دهند، اما کاربردشان متفاوت است. برای استفاده درست، بهتر است به نوع مکان، جهت حرکت و رابطه میان فعل و حرف اضافه توجه کنید. جدول‌های زیر مهم‌ترین تفاوت‌ها را به شکل خلاصه نشان می‌دهند.

تفاوت auf و an

هر دو می‌توانند مفهوم «روی/به» داشته باشند، اما an بیشتر برای کنار یا چسبیده بودن به یک سطح و auf برای قرار گرفتن روی یک سطح به کار می‌رود.

auf	an
روی، به روی	کنار، به، روی سطح عمودی
میز، صندلی، سطح باز	دیوار، کنار آب، سطوح عمودی
Das Buch liegt auf dem Tisch.	Das Bild hängt an der Wand.
کتاب روی میز است.	تابلو روی دیوار است.

تفاوت auf و in

In بیشتر مفهوم «داخل یک فضا» و auf مفهوم «روی یک سطح یا برخی مکان‌های مشخص» را منتقل می‌کند.

auf	in
روی	در، داخل
روی میز، صندلی، بالکن	داخل اتاق، خانه، ساختمان

Das Handy liegt auf dem Tisch.	Ich bin in der Küche.
موبایل روی میز است.	من در آشپزخانه هستم.

تفاوت zu و nach

هر دو حرف اضافه می‌توانند معنی «به» داشته باشند، اما nach معمولاً با شهرها و کشورهای بدون آرتیکل استفاده می‌شود، در حالی که zu برای افراد و بسیاری از مقصدهای مشخص کاربرد دارد.

zu	nach
افراد و مقصدهای مشخص	شهرها و کشورهای بدون آرتیکل
Ich gehe zum Arzt.	Ich fahre nach Berlin.
به پزشک می‌روم.	به برلین می‌روم.

تفاوت von و aus

هر دو می‌توانند معنی «از» بدهند، اما aus بیشتر مبدأ درونی یا منشأ را نشان می‌دهد و von برای مبدأ، شخص یا سطح/نقطه شروع به کار می‌رود.

von	aus
شخص، محل یا نقطه مبدأ	کشور، شهر، داخل یک مکان
Ich komme von meinem Freund.	Ich komme aus Deutschland.
من از پیش دوستم می‌آیم.	من اهل آلمان هستم.

تفاوت mit و bei

Bei بیشتر مفهوم «نزد/پیش کسی یا در محل یک مجموعه» دارد، اما mit برای همراهی با شخص یا استفاده از وسیله به کار می‌رود.

mit	bei
با	نزد، پیش، در
همراهی یا وسیله	نزد شخص یا در یک محل
Ich fahre mit dem Bus.	Ich bin bei meiner Mutter.
من با اتوبوس می‌روم.	من پیش مادرم هستم.

تفاوت zu و für

هر دو ممکن است در فارسی در برخی موقعیت‌ها به «برای/به» ترجمه شوند، اما کاربردهای متفاوت است. für معمولاً هدف یا شخص دریافت‌کننده را نشان می‌دهد و zu بیشتر برای جهت یا مقصد استفاده می‌شود.

zu	für
به، نزد	برای
مقصد یا شخص	هدف، منفعت، دریافت‌کننده
Ich gehe zu meiner Freundin.	Das Geschenk ist für dich.
نزد دوستم می‌روم.	هدیه برای توست.

تفاوت vor و seit

هر دو برای صحبت درباره گذشته کاربرد دارند، اما seit زمانی را نشان می‌دهد که از گذشته شروع شده و تا حال ادامه دارد، vor فاصله زمانی از یک اتفاق در گذشته را بیان می‌کند.

vor	seit
... پیش	از، از زمانی که
اتفاقی که در گذشته رخ داده	ادامه داشتن تا زمان حال
Ich war vor zwei Jahren in Berlin.	Ich lerne seit zwei Jahren Deutsch.
دو سال پیش در برلین بودم.	دو سال است آلمانی می‌خوانم.

تفاوت von و über

هر دو حرف اضافه می‌توانند در فارسی در برخی جمله‌ها با مفهوم «درباره» یا «از» ترجمه شوند، اما کاربردشان یکسان نیست. über معمولاً برای صحبت درباره یک موضوع و von برای مبدأ، منشأ یا صحبت درباره شخص در برخی ساختارها استفاده می‌شود.

von	über
از، درباره	درباره، بالای
مبدأ، منشأ یا شخص	موضوع بحث
Ich habe von ihm gehört.	Wir sprechen über den Film.
درباره او شنیده‌ام.	درباره فیلم صحبت می‌کنیم.

جدول ترکیب حروف اضافه و آرتیکل‌ها

در جدول زیر مهم‌ترین ترکیبات رایج حروف اضافه و آرتیکل‌ها را همراه با مثال و معنی می‌بینید.

ترکیب اصلی	شکل کوتاه	مثال	معنی
------------	-----------	------	------

من در ایستگاه هستم.	Ich bin am Bahnhof.	am	an + dem
به کنار دریا می‌روم.	Ich gehe ans Meer.	ans	an + das
من در اتاق هستم.	Ich bin im Zimmer.	im	in + dem
وارد اتاق می‌شوم.	Ich gehe ins Zimmer.	ins	in + das
به پزشک می‌روم.	Ich gehe zum Arzt.	zum	zu + dem
به مدرسه می‌روم.	Ich gehe zur Schule.	zur	zu + der
از پیش پزشک می‌آیم.	Ich komme vom Arzt.	vom	von + dem
نزد پزشک هستم.	Ich bin beim Arzt.	beim	bei + dem